

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 44 (1971)

Heft: 11

Rubrik: Informations de l'ONST = SVZ-Nachrichten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zu einer der wichtigsten Ergänzungen im Netz der SBB im Raume Zürich gehört bekanntlich neben der Verbindungslinie Altstetten-Hardviadukt-Käferbergtunnel-Oerlikon auch die Verlegung des Zürcher Rangierbahnhofes ins Limmattal bei Spreitenbach. Die Einführung der neuen Verbindungslinie bedingte sowohl in Altstetten wie auch in Oerlikon eine Anpassung der Geleiseanlagen, aber auch die alten mechanischen Stellwerke vermochten den heutigen Anforderungen nicht mehr zu genügen.

Automatischer Signalbetrieb und Zugnummernmeldung in Oerlikon

Wie in Altstetten so wird auch im Bahnhof Oerlikon die Codeziffer der Zugnummer in Verbindung mit dem automatischen Signalbetrieb eingesetzt (System Integra AG, Wallisellen). Allerdings vorläufig nur für die Richtung Zürich und von Altstetten kommenden Züge sowie für die Ausfahrten in anderen Richtungen, weil zurzeit keine Einwahlstellen der Zugnummer für die Züge von Norden bestehen.

Oben: Die Dienststation Hard (Hard-Viadukt)

Mitte: Das neue Dominostellwerk im Bahnhof Oerlikon

Unten: Die beiden Doppelspuren südlich von Oerlikon, links das Nordportal des neuen Käferbergtunnels. Photos Integra

Nouvelles installations de sécurité sur la ligne de raccordement Altstetten-Oerlikon des CFF

En haut: le poste de service du Hard (viaduc du Hard)

Au milieu: le nouvel enclenchement domino de la gare d'Oerlikon

En bas: les deux lignes à double voie au sud d'Oerlikon; à gauche, le portail nord du nouveau tunnel du Käferberg

I nuovi impianti di sicurezza della linea di raccordo Altstetten-Oerlikon delle FFS

Sopra: Il posto di servizio di Hard, preposto al viadotto omonimo

Centro: Il nuovo apparato centrale «domino» nella stazione di Oerlikon

Sotto: Le due linee a binario doppio a sud di Oerlikon. A sinistra, il portale nord della nuova galleria del Käferberg

The new installations of the Altstetten-Oerlikon lines of the Swiss Federal Railways

Above: Hard service station (Hard Viaduct)

Centre: The new domino switching panel in Oerlikon station

Below: Two double tracks to the south of Oerlikon, with the north portal of the new Käferberg Tunnel on the right

Als Neuerung sind Zugnummernauswerter für die von Richtung Süden kommenden Züge eingebaut, welche eine vollständige Zuglenkung ermöglichen. Es wäre natürlich unmöglich, die Beamten mit dem Einwählen des richtigen Codes zu belasten, es wurde deshalb eigens ein Zugnummernauswerter geschaffen, der jeweiligen die entsprechende Codeziffer aus der Zugnummer selbst ermittelt und rechtzeitig vor die entsprechende Zugnummer stellt. In einem solchen Auswerter müssen alle Zugnummern gespeichert sein, welche die fahrplanmässigen Züge von Süden nach Norden durch den Bahnhof Oerlikon betreffen. Die Nummern selbst ändern nur in geringer Zahl beim Fahrplanwechsel. Ein spezieller Wähler dient als Speicher, der auch ein Hinzufügen von Nummern für Extrazüge erlaubt. Jede Zeile des Wählers dient einem bestimmten Zug. Zu diesem Speicher gehört ferner ein Elektronikteil, der die Zugnummer selbst den Magnetkernspeichern der zugeordneten Indikatorröhren entnimmt und die der Zugnummer zugehörige Codeziffer in diesem Magnetkernspeicher wieder eingibt. Auf diese Weise ist eine Automatisierung sämtlicher fahrplanmässiger Züge aus Richtung Zürich und Altstetten möglich, was für das Personal eine grosse Arbeitserleichterung bedeutet.

Karl Grieder

come see ski switzer- land

There's one thing wrong with many ski areas: too few slopes. Which means that skiers spend most of their time waiting for a lift. Or a little skiing room.

In Switzerland, there's always room at the top. We're loaded with wide-open slopes, mostly above the timber line. We've got 125 resorts—with plenty of ski schools, lifts, and cable cars. And people to wine you and dine you in an unhurried, relaxed setting.



For folders of our uncrowded ski areas, see your travel agent. Or write to Dept. W 1, Swiss National Tourist Office, The Swiss Center, 608 Fifth Avenue, New York, New York 10020, or 661 Market Street, San Francisco, California 94105.

Kleininserat der SVZ, erschienen in "SKIING", dem grössten Ski-Magazin der USA. Entwurf: Heinz Looser VSG

Petite insertion placée par l'ONST dans "SKIING", le plus important magazine de ski des USA. Projet: Heinz Looser VSG

SVZ-BILDBERICHTE

Im Laufe des Jahres werden vom Photodienst regelmässig Bildberichte zu aktuellen Themen, d.h. Photographien mit Artikeln in 3 Sprachen in mehrfacher Ausführung den Auslandagenturen der SVZ zuhanden der Presse abgegeben. Zwei Beispiele aus der Erfolgskontrolle über den tatsächlichen Einsatz der beispielsweise im Februar herausgegebenen SVZ-Bildberichte zeigen, dass solche Bemühungen sehr wirkungsvollen Werbemitteln rufen.

Vom Bildbericht "100 JAHRE VITZNAU-RIGI-BAHN - ERSTE ZAHNRADBAHN EUROPAS" liegen bereits 370 Belege illustrierter Artikel aus 17 Ländern vor, so aus Belgien allein 41 Veröffentlichungen mit einer Gesamtauflage von 3,7 Millionen und aus den Niederlanden zwölf Artikel mit einer Gesamtauflage von 1,7 Millionen. "JEDEN SOMMER INTERNATIONALE HOCHALPINE BALLONSPORTWOCHE IN MÜRREN" brachte 55 illustrierte Artikel verschiedener Tageszeitungen aus 7 Ländern ein, wobei Spanien allein eine Gesamtauflage von rund 1 Million aufweist und Argentinien 300'000. Zu erwähnen ist, dass der SVZ noch laufend Belege zugehen und dass sie nicht von allen Veröffentlichungen Kenntnis erhält. Oft dienen die Artikel den Journalisten nur als Arbeitsgrundlage.



Tirada: 70 000 ejemplares

といふは重要な備物で20'000人α量物答が予現され5。

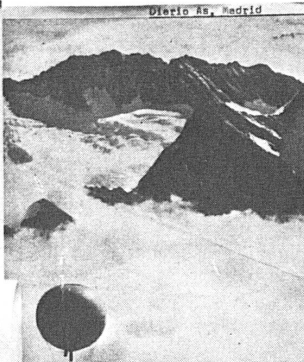
10. バーゼルで大同刻展

バード・オブ・スト・ハル(美術ホール)で10月23日から11月28日までフランス在住のロバート・シュラーの絵画の個展が開かれ、42-リヒ市議会ではロバート・シュラー・1941年

COMPIE CENTO ANNI LA FERROVIA DALLE PENDENZE INCREDIBILI

Con il treno di Tartarino sul monte degli artisti

Il Righi, nel cuore della Svizzera, ha da sempre attirato scrittori, pittori e musicisti: ed è qui che Daudet fa salire il suo eroe tarasconese - La prima cremagliera entrata in funzione in Europa



Se así se han alcanzado los cuatro mil, y el globo va dejando, poco a poco, la barrera alpina.

CRUZAR LOS ALPES... EN GLOBO

Diario ABC (Madrid) - 6.7.71

250 000

CAMPEON

FEEST RONDOM DE RIGI: BERGBAAN 100 JAAR



RONDOM DE ZWITSERSE BERG Rigi is het deze zomer een beetje feest. Op 21 mei 1871 dunderde en puffend en sissend een stoomlocomotief een vragewagen met de eerste van een reeks van vijf rijtuigen trekkende met de eerste van de huidige hellingen van de Rigi. Nicolaas Riggachabel, locomotiefbouwer van professie, Zwitserse spoorman tot in de vezels van zijn baard, schepte de eerste tandradbaan van Europa, zag op zijn 54ste verjaardag een begin gemaakt met de verovering van wat hij op het oog had, toen hij acht jaar tevoren in Frankrijk patent nam op zijn uitvinding om treinen hellingen te laten overwinnen door middel van tandraden, die grijpen op tandraden, opgeposen tussen talen rails als sporten van een ladder.

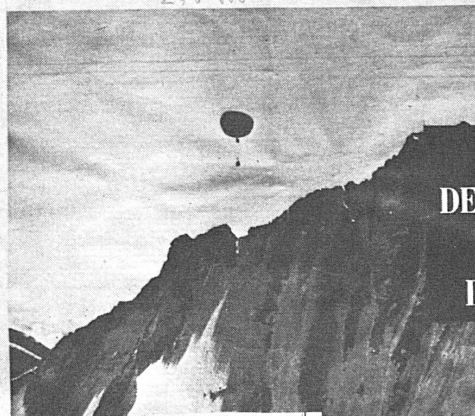
„Ich will alles Volk auf die Berge führen, damit sie alle die Herrlichkeit unseres erhabenen Landes genießen können“, sei Riggenbach bij de paltering van zijn systeem. En zo zijn gekomen: bij hondstercijlende, bij miljoen, uit alle landen van Europa en van de wereld.

Hij bouwde er zo'n honderdvijftig. Een aantal daarvan was bestemd voor Zwitserland, waar hij in 1847 zijn eerste proef

The Pretoria News

FRIDAY SEPTEMBER 3 1971

PAGE ONE



UN DEPORTE EN DESUSO

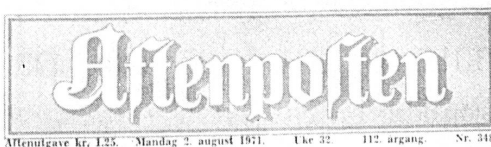
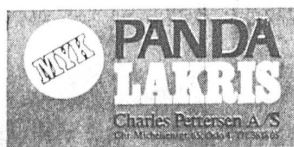
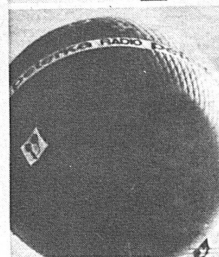
ADVERTISEMENTS
BEGIN ON PAGE 4

WHEN THE RAILWAY CAME TO RIGBY

From Our Correspondent, BERNE

THE RIGI, situated at the crossroads of Europe, in the heart of Switzerland, has often been referred to as the "Queen of the Mountains" despite its moderate elevation of barely 8 000ft, compared with the towering peaks of the Alps beyond. While the Latin etymology of "Regina Montium" should, no doubt, be taken with a grain of salt, the fact remains that

inspired by it. For, exactly one hundred years ago, Niklaus Riggenbach (1817-1899) built the rack-and-pinion railway up the Rigi, the first in Europe. His invention which is still known as the "Riggenbach System" made it possible for railways to scale mountain sides. The Vitznau-Rigi railway with its typical upright boiler was inaugurated in 1871.



**stål
maskiner
byggevarer**
Landsomfattende service

 **Størmøll**

Ansvaretsvarende redaktører:
HANS VATNE
HENRIK J. S. HUITFELDT REIDAR LUNDE

Nyhetsredaktører: *Utenriksredaktører:* *Teknikk redaktører:*
TRYGVE RAMBERG BJØRN HEIMAR EDV. NILSEN

Det haster

UPKLIGT igennem har massemedier båret gyvendende skildringer, bilder og film som understreker den katastrofale situation øst-pakistanske er havnet i, og at deres forsøk på løslivelse ble fruktet i blod. Vi er her inne i tredje århundre av denne menneskehandelen som oppstår i myndigheter har måttet oppdage og hvor de med utslendende hjelp gjør fortvilede angrepsforsøk for å hjelpe og redde panikkstrakte millioner. Måske av grunner som er de samme som i andre verdenskrig og senere. Bare, av sykkels øyeblikk, som lettet og har i skredet.

DE siste meldinger fra Øst-Pakistan går ut på at 10 millioner mennesker vil dø av sult på nyåret på grunn av svikt i jordbruksproduksjonen, hvis det ikke kommer hjelp. Den norske professor Oddvar Arsvik, som er kommet hjem etter å ha tjenestegjort som rådgiver i Pakistan, bekrefter at det tilplasserte areal ligger mellom 50 og 67 prosent under det som er normalt, hvilket tilsvarer at ressursene brenner til å være oppbruk på nyåret. Men

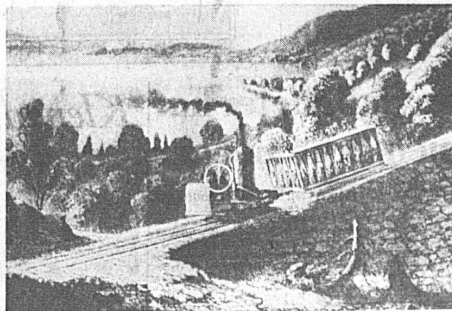
Inatt brant det bål på alle fjell

Nasjonaldag i Sveits
Rigi-banen er 100 år



Av Reidar Lunde

Vi må helt tilbake til år 1470 for å finne en historisk dokumentasjon for hva som egentlig har vært som sin nasjonalhag. 1. august, i Hvitboken fra Sarnen, den viktigste by i Urvaldalen, en av de 23 kantoner som idag dannet forbundsstaten Sveits, heter det at det var 1. august 1291 at urvaldernes frihet ble erklært. Det var i dette året at det ble satt sammen, for med forente krefter å forvare sin frihet overfor den østerrikske flend. Men det var først i 15. sentere, natten til 8. november 1307 at utvaldernes frihet ble erklært. Det var i dette året at slottene Rütli og avla på de skulle prøves i Rütli i landet for østerrikskernes herredømme. Samtidig svor det å holde sammen i et evig sødesforbund. I 1332 skulle det bli det sin forbund og vi får de første ordene i Sveits, «Eidgenossenschaft» som betyr «Eidgenossene» som var det som ble kalt innbyggerne i Sveits, Vierwaldstätterjensen. Det var i disse årene, fra 1290 og utover at Vilhelm I Tøll fra Bürglen, en av Åldori, skulle en viktig rolle i Sveits historie.



dag i hele sommer, men spør nå
godfolk rundt denne del av
Vierwaldstatter-sjøen hvem som
børstet dem, sier en som var med.

Det er to fjelltopper som konkurrerer om å være den høyeste. Dufourspitze og Monte Rosa, begge finndit til 4634 meter over havet. Ingen av

Og slik har denne banen gått dag ud og dag inn i over 100 år.

Kvinnene fisket
mest og størst i
Nordsjøfestival

Åttepensjonens representant
Haugesund, 2. august.

Vel 300 mennesker stilte til start på Nordrefestivalen 1971 i havne-
bryllaftet i Haugesund lørdag
morgen. En rekke av de beste
hånd med arrangerte første da
men det annen dag blåste opp
forholdene ble dermed svært va-
rierte. De fleste av de beste
håter a) på Bietta der omkring
b) alle typer fraktet falkene
Bjørnhaugen var det at Arne
Nordfjell som var den eneste
som fikk en eneste tilkandidat
fullestand slutt ut da Dagrun
St. Haugesund, fremviste i
fanger. At den som tok første
plass var den som hadde den
17-årige Birgit Bjellebo fra Pje-
berg, gjorde ikke spissens in-
tats mindre imponerende.

Haugesund, 2. august. Nym-
huskavretten, Haugesund. Jon
Egehaugen, Haugesund, vant individ-
med en fangst på 819 kilo. Be-
dvalia med en fangst på 607 ki-
lo beste utenlands deltagere Jan
Stavanger, og beste junior Sve-
Forland, Haugesund, med

tugal, Algerie, India og et par steder i Syd-Amerika. La meg



L'ONST au Comptoir suisse à Lausanne, septembre 1971: stand réalisé en confrontant les diapositives d'anciennes affiches avec des sujets modernes de propagande touristique. Conception: Urs Hanselmann ONST

Ausstellungsstand der Schweizerischen Verkehrszentrale am Comptoir suisse in Lausanne im September 1971. - Diapositivschau alter Plakate, konfrontiert mit heutigen touristischen Werbemotiven. Gestaltung: Urs Hanselmann SVZ

Photos Zopfi/SVZ

◀ REPORTAGES ILLUSTRÉS DE L'ONST

Tout au long de l'année, le service photographique de l'ONST réalise des reportages sur des thèmes actuels. Les agences du tourisme suisse à l'étranger peuvent ainsi diffuser régulièrement à la presse de brefs articles - ils sont rédigés en trois langues - accompagnés d'un choix de photographies. Ce genre de publicité est fort efficace, comme en atteste le contrôle des justificatifs. Citons ici le cas de deux reportages datant de février dernier:

Le "Centenaire du premier chemin de fer à crémaillère Vitznau-Rigi" a trouvé un écho réjouissant: 370 articles illustrés ont paru dans 17 pays. Aux Pays-Bas et en Belgique, 12 et 41 articles de presse ont été publiés dans des journaux dont le

tirage total atteint respectivement 1,7 et 3,7 millions d'exemplaires.

Le reportage illustré sur la "Semaine internationale du ballon libre dans les hautes Alpes" a été repris par 55 quotidiens paraissant dans 7 pays, avec des tirages totaux d'environ un million d'exemplaires en Espagne et de 300.000 exemplaires en Argentine par exemple.

Et ce n'est pas tout, car d'autres justificatifs vont encore parvenir au siège de l'ONST, certains articles de la presse étrangère ne sont pas portés à sa connaissance et les reportages servent souvent à documenter les journalistes.